



# أسئلة شائعة حول الحماية الدولية

تم تحديث النسخة الأخيرة في شتنبر/أيلول 2023

## الفهرس

- 2..... من هو الشخص الذي بإمكانه أن يطلب الحماية الدولية؟
- 2..... أين يمكنني تقديم طلب اللجوء؟
- 3..... هل يمكنني تقديم طلب اللجوء من خارج الأراضي الإسبانية؟
- 3..... كيف تبدأ إجراءات طلب اللجوء؟
- 3..... هل هو هاتف مجاني؟
- 3..... بأي لغات سيتم الرد على المكالمات؟
- 3..... كيف يمكنني تحديد موعد إذا كنت لا أتكلم الإسبانية؟
- 3..... هل سأحصل على أي دليل حول هذا الموعد؟
- 3..... ما هي المعلومات التي سيتم توفيرها لي أثناء المكالمات؟
- 4..... وإذا لم أتمكن من الحصول على الموعد لأنني لا أستطيع الوصول إليه عبر الهاتف أو لأنني لا أتحدث الإسبانية ولا أعرف أي شخص يمكنه تحديد الموعد لي؟
- 4..... ما هي المقابلة التي سأقوم بها يوم الموعد وجها لوجه؟
- 4..... ماذا الذي يحصل بالوثيقة القديمة التي من خلالها كان يتم تقديم طلب الحماية الدولية والتي كانوا يسلمونها في برشلونة حتى الآن؟
- 4..... هل يمكنني تحديد موعد لأشخاص آخرين عبر الهاتف؟
- 5..... ما هي الخطوات التي سيتبعها طلب اللجوء الخاص بي؟
- 5..... هل كل الإجراءات سرية؟
- 5..... هل بإمكانني الحصول على خدمة محامٍ ومترجم؟
- 5..... ما هي الحقوق التي يخولني الحصول عليها من خلال تقديم طلب الحماية الدولية؟
- 6..... هل يمكنني تمديد طلبي للحصول على الحماية الدولية لأطفالي القاصرين؟
- 6..... ما هي الوثائق التي سأحصل عليها؟
- 6..... من ومتى سيتخذ قرارًا بشأن ملفي؟
- 6..... ما هي الميزات الاجتماعية التي سوف ألقاها؟
- 7..... كيف يمكنني الدخول لهذا البرنامج؟
- 7..... هل يحق لم شمل الأسرة أي التجمع العائلي؟



- 8..... إذا حصلت على الحماية الدولية سوف أحصل أيضاً على الجنسية؟
- 8..... ماذا سيحدث إذا تم الرفض على طلبي للحماية الدولية؟
- 8..... ماذا يجب أن أفعل إذا عدت إلى إسبانيا وفقاً لاتفاقية دبلن؟
- 8..... إذا كنت لا تزال لدي شكوك حول إجراءات اللجوء، ماذا يمكنني أن أفعل؟

### من هو الشخص الذي بإمكانه أن يطلب الحماية الدولية؟

بإمكان تقديم طلب الحماية الدولية لجميع الأشخاص الذين فروا من بلدهم أو مكان إقامتهم المعتادة أو الموجودين خارج بلدهم ولا يستطيعون العودة لأسباب غير اقتصادية. يمكن الاعتراف بالحماية الدولية عن طريق وضع اللجوء أو الحماية الفرعية.

يتم تسوية القانون رقم 2009/12 الذي ينظم الحق في اللجوء والحماية الفرعية في إسبانيا بالطرق الموالية:

- **يمنح اللجوء** إلى أي شخص لديه خوف مبرر من التعرض للاضطهاد في بلده لأسباب تتعلق بالعرق أو الدين أو الجنسية أو رأي السياسي معين أو الانتماء إلى فئة اجتماعية معينة أو الجنس أو ميول جنسي.
- **تُمنح الحماية الفرعية** للأشخاص الذين لا يستطيعون العودة إلى بلدهم لأنهم سيواجهون خطراً حقيقياً مثل التعرض لأضرار جسيمة، الحكم بعقوبة الإعدام أو تنفيذ الإعدام أو التعذيب أو المعاملة اللاإنسانية أو المهينة أو التهديدات الخطيرة لحياتهم أو سلامتهم بسبب حالة من العنف العشوائي أو بسبب أوضاع الصراع الداخلي أو الدولي.
- يُتوقع إمكانية منح **تصريح الإقامة لأسباب إنسانية** في الحالات التالية: إذا كنت تعاني من مرض خطير يتطلب رعاية صحية متخصصة لا يمكن الحصول عليها في بلدك أو عندما يكون الانتقال إلى البلد الأصلي يشكل خطراً على سلامة مقدم الطلب أو أسرته.

### أين يمكنني تقديم طلب اللجوء؟

يمكن طلب الحماية الدولية في النقاط الحدودية (الموانئ والمطارات الدولية والحدود البرية) وداخل البلد: في مراكز اعتقال الأجانب (CIEs) ومراكز الشرطة المعتمدة ومكاتب الهجرة ومكاتب اللجوء (OAR).

وفي مراكز الشرطة ومكاتب الهجرة واللجوء، يجب عليك طلب موعد مسبقاً لإجراء المقابلة مع الشرطة لكي تبدأ في إجراءات الحماية الدولية.

في حالة مقاطعة برشلونة فيجب عليك الاتصال بالرقم 932903098 من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 إلى 11:30 صباحاً لطلب الموعد من أجل ابتداء إجراءات اللجوء.



## هل يمكنني تقديم طلب اللجوء من خارج الأراضي الإسبانيا؟

ينص قانون اللجوء الإسباني على إمكانية سفراء إسبانيا بالخارج بنقل أي طالب الحماية الدولية ذهب إلى التمثيل الدبلوماسي يدعوا وجود خطر على سلامته الجسدية ، بشرط أن لا يكون مواطن الدولة أين يوجد التمثيل الدبلوماسي.

## كيف تبدأ إجراءات طلب اللجوء؟

الخطوة الأولى هي طلب الموعد لإضفاء الطابع الرسمي على الطلب. إذا كنت تقيم في مقاطعة برشلونة فيجب عليك طلب ذلك الموعد عن طريق الاتصال بالرقم 932903098 من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 إلى 11:30 صباحًا

## هل هو هاتف مجاني؟

لا. الهاتف لطلب الموعد مع الشرطة هو هاتف مدفوع.

## بأي لغات سيتم الرد على المكالمات؟

في غالب الأحيان سيتم الرد على المكالمات باللغة الإسبانية.

## كيف يمكنني تحديد موعد إذا كنت لا أتكلم الإسبانية؟

إذا كان لديك أحد معارفك المقيمين في المنطقة ويتحدث باللغة الإسبانية فمن الممكن لهذا الشخص أن يساعدك لتحديد الموعد. ومع ذلك ، يجب أن تكون حاضراً معه أثناء المكالمات لأنهم قد يطلبون معلومات مختلفة عنك وسيتعين عليك تقديمها في نفس الوقت.

## هل سأحصل على أي دليل حول هذا الموعد؟

لا. يجب عليك كتابة جدول اليوم والساعة ومكان المقابلة لتذكر الموعد لأن لن يتم إبلاغك بأي دليل على الموعد.

## ما هي المعلومات التي سيتم توفيرها لي أثناء المكالمات؟

أثناء المكالمات سيقومون بجدولة اليوم والساعة لإجراء المقابلة وحينئذ سيتم إضفاء الطابع الرسمي على طلبك للحماية الدولية في إسبانيا. بالإضافة إلى ذلك سيبلغونك بالوثائق التي سيتعين عليك تقديمها خلال يوم الموعد:

- صور بحجم جواز السفر (6)
- وثائق تحديد الهوية إذ كانت متوفرة.
- بيان مكتوب من الادعاءات في حالة كنت ترغب في تقديمه.
- أدلة أخرى تدعم الطلب (النسخ الأصلية + نسختين).



**وإذا لم أتمكن من الحصول على الموعد لأنني لا أستطيع الوصول إليه عبر الهاتف أو لأنني لا أتحدث الإسبانية ولا أعرف أي شخص يمكنه تحديد الموعد لي؟**

حاليا ، لا يوجد خيار آخر لتحديد الموعد. من ساير (SAIER) نوصيك بطلب الاستشارة القانونية فيما يتعلق بالفضية التي تطلب من أجلها اللجوء.

بالإضافة إلى ذلك، إذا كنت ترغب في تقديم شكوى بشأن استحالة تحديد موعد فيمكنك القيام بذلك من خلال مكتب أمين المظالم عن طريق الاتصال بالرقم 900101025 (رقم مجاني من إسبانيا) أو عبر الإنترنت باستخدام الرابط التالي :  
[https://www.defensordelpueblo.es/tu-queja/01-description /](https://www.defensordelpueblo.es/tu-queja/01-description/)

### **ما هي المقابلة التي سأقوم بها يوم الموعد وجها لوجه؟**

في يوم المقابلة قد يطلب منك بيانات شخصية وبيانات عائلية ومسار الرحلة وأسباب طلب الحماية الدولية (أسباب النزوح من بلدك). سيجب عليك شرح ذلك بطريقة مفصلة وبتسلسل زمني وأيضاً تقديم وثائق الهوية التي تملكها ووثائق الإثبات التي تدعم طلبك.

في نهاية المقابلة سيتم تزويدك بإيصال تقديم طلب الحماية الدولية وسيتم وضع بصماتك. من هذه اللحظة فصاعداً ستتعين رسمياً كمقدم طلب للحماية الدولية في إسبانيا.

### **ماذا الذي يحصل بالوثيقة القديمة التي من خلالها كان يتم تقديم طلب الحماية الدولية والتي كانوا يسلمونها في برشلونة حتى الآن؟**

هذه الوثيقة لم تعد موجودة في مقاطعة برشلونة، وحالياً يتم توفيرها في يوم الموعد الأول مع الشرطة حيث سيتم إضفاء الطابع الرسمي على طلب الحماية الدولية.

ومع ذلك ، إذا كانت لديك هذه الوثيقة ، فسيتعين عليك اتباع التعليمات الموجودة على المستند لإجراء المقابلة مع الشرطة.

إذا كان لديك وثيقة طلب اللجوء الصادرة من مقاطعة أخرى وتريد تنفيذ هذا الإجراء في مقاطعة برشلونة، فهذه الوثيقة غير صالحة وسيتعين عليك بدء الإجراء مرة أخرى عن طريق الاتصال بالرقم 098 903 932 لتحديد موعد مع الشرطة. في حالة كنت ترغب في الحفاظ بتلك الوثيقة فسيتعين عليك اتباع المؤشرات الموجودة بها.

### **هل يمكنني تحديد موعد لأشخاص آخرين عبر الهاتف؟**

نعم ، ولكن يجب أن يكون الشخص المعني بالأمر بجوارك لأن سيطلبون منك معلومات حوله للتحقق من وجوده أثناء طلب الموعد.



## ما هي الخطوات التي سيتبعها طلب اللجوء الخاص بي؟

المرحلة الأولى 1. قبول البت في الطلب. في غضون شهر سيقوم مكتب اللجوء بإخبار الشخص إذا لم يتم قبول طلبه. إذا لم يتصلوا بمقدم الطلب خلال هذا الشهر فسيعتر هذا إيجابياً وهو قبول معالجة الملف.

في حالة تقديمك للطلب في مركز حدودي فإن السلطات لديها أربعة أيام لاتخاذ القرار إذا سيتم قبول معالجة الملف أم لا.

المرحلة الثانية 2. التحقيق. سيتم فحص طلبك الذي تم قبوله للمعالجة بمزيد من العمق من طرف مكتب اللجوء الرئيسي.

المرحلة الثالثة 3. القرار النهائي. بعد دراسة الطلب سيقومون بإعلامك بالقرار النهائي الذي اتخذه.

تذكر أيضاً أن الدولة من الدول العضو الاتحاد الأوروبي التي تصل إليها لأول مرة هي المسؤولة عن معالجة ملفك الحماية الدولية. ولهذا إذا كنت قد دخلت الاتحاد الأوروبي من خلال إسبانيا فيجب عليك تقديم الطلب في هذا البلد.

## هل كل الإجراءات سرية؟

نعم. جميع الأشخاص الذين يتحدثون معك (الموظفون ، ضباط الشرطة ، المترجمون ، المحامون وإلخ) هم ملزمون بالحفاظ على سرية بياناتك وكل ما تتطرق إليه.

من المهم أن تعلم أن طلبك لن يتم إبلاغه أبداً إلى حكومة بلدك الأصلي أو البلد المتوجه منه.

## هل بإمكانني الحصول على خدمة محامٍ ومترجم؟

نعم يحق لطالبي الحماية الدولية الحصول على مساعدة قانونية مجانية والحصول على مترجم.

يوجد لدى بلدية مدينة برشلونة مكتب خدمة للمهاجرين والمقبلين على الهجرة واللاجئين (SAIER) ، كذاك سيقدمون لك استشارة بشأن كيفية تقديم طلبك. يمكنك طلب موعد مع هذا المكتب من خلال هذا الرابط.

## ما هي الحقوق التي يخولني الحصول عليها من خلال تقديم طلب الحماية الدولية؟

يمنحك كونك مقدم طلب الحماية الدولية الحق في البقاء في إسبانيا بشكل نظامي أثناء فترة دراسة الطلب. وأيضاً يتم توقف أي إجراء طرد من البلد. لديك أيضاً الحق في تلقي المساعدة القانونية والصحية ، والولوج إلى برنامج الاستقبال الحكومي ، وأن يتم توثيقك كمتقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية.

## هل يمكنني تمديد طلبي للحصول على الحماية الدولية لأطفالي القاصرين؟

إذا لم تكن قد بدأت الإجراء بعد فعليك أن تخدع لطلب الموعد مع الشرطة ، وأثناء المكالمة ، سيتعين عليك التعبير عن رغبتك في تضمين أطفالك القاصرين وإعطاء معلومات تعريفهم. ولكن ، إذا كان لديك بالفعل موعد مع الشرطة وكان طلبك على قيد التنفيذ ، فسيتعين عليك تحديد موعد جديد لإدراجهم في الإجراءات.

### ما هي الوثائق التي سأحصل عليها؟

بمجرد انتهاء المقابلة سيتم تسليم وثيقة تقديم طلب الحماية الدولية. إنها وثيقة تحدد هويتك كمتقدم للحصول على الحماية الدولية ولها مدة شهر واحد قابلة للتديد لمدة 8 أشهر أخرى. إنها وثيقة مؤقتة أثناء دراسة الطلب المقدم. بعد ستة أشهر من تقديم الطلب ، تمنح هذه الوثيقة الإذن بالعمل.

بعد تسعة أشهر ، يجب عليك تجديد الوثيقة المذكورة أعلاه وسيمنحك البطاقة الحمراء. تحدد هذه الوثيقة هويتك كمقدم طلب للحماية الدولية وتسمح لك بالبقاء والعمل في الأراضي الإسبانية لمدة سنة واحدة. إنها وثيقة مؤقتة أثناء دراسة الطلب المقدم.

المتقدمون للحصول على حالة عديمي الجنسية لديهم وثيقة خضراء بها صورة ورقم هوية أجنبي (NIE) ، لكن ليس لديهم تصريح بالعمل.

إذا قمت بتقديم طلب الحماية الدولية في مقاطعة أخرى من الدولة الإسبانية بدلاً من برشلونة ، فمن الممكن ، بعد الموعد الأول ، أن يزودوك بوثيقة تعبر عن الرغبة في تقديم طلب للحصول على الحماية الدولية ، حيث سيكون موجود بها تاريخ المقابلة لإضفاء الطابع الرسمي على طلبك.

### من ومتى سيتخذ قرارًا بشأن ملفي؟

الحكومة الإسبانية هي السلطة الوحيدة المختصة في شئون اللجوء. سيتم تحديد ذلك من قبل وزير الداخلية الإسباني بناءً على اقتراح من اللجنة الوزارية للجوء (CIAR).

### ما هي الميزات الاجتماعية التي سوف أتلقاها؟

تتوفر الحكومة الإسبانية على نظام استقبال الحماية الدولية والمؤقتة، هو عبارة عن برنامج الرعاية الاجتماعية لطالبي الحماية الدولية أو الحماية المؤقتة وليس لديهم الموارد الاقتصادية لتغطية احتياجاتهم الأساسية.

يجب أن تضع في اعتبارك أنه جهاز استقبال تابع للدولة ، له أماكن في جميع أنحاء الأراضي الإسبانية والحكومة الإسبانية هي التي ستخصص لك مكان للسكن بغض النظر عن المكان الذي بدأت فيه إجراءات طلب الحماية الدولية.



## كيف يمكنني الدخول لهذا البرنامج؟

للدخول إلى البرنامج يجب أولاً أن تكون قد بدأت إجراءات طلب الحماية الدولية.

. بمجرد الانتهاء من ذلك، إذا كنت تقيم بمقاطعة برشلونة ولديك مساعد اجتماعي يعتني بحالتك، فسيتعين عليك أن تطلب منه إرسال طلب الإحالة إلى الصليب الأحمر الموجود في مركز الاستضافة والاستقبال والتحويل (CREADE)، باعتباره الكيان الإداري المكلف بإجراءات الدخول إلى نظام الاستقبال في هذه المقاطعة.

إذا كنت لا تتلقى الرعاية الاجتماعية من أي خدمة أو كيان في منطقتك، فيمكنك الذهاب شخصياً إلى CREADE، الموجود بشارع سانتو فروكتوس رقم 80، Calle Sant Fructuós، في برشلونة، خلال ساعات الخدمة الشخصية من الاثنين إلى الجمعة من 08:30 صباحاً إلى 13:30 ظهراً.



## هل يحق لم شمل الأسرة أي التجمع العائلي؟

نعم ، طالما كان الرد على ملفك إيجابياً (وضع اللجوء أو الحماية الفرعية). للأشخاص الذين بإمكانهم الاستفادة من لم شمل الأسرة هم: الزوج أو الشريك ، والأصول من الدرجة الأولى الذين يثبتون التوكل عليه والفروع من الدرجة الأولى وتكون أعمارهم لا تتجاوز الثمانية عشر عاماً. وأفراد الأسرة الآخرين بشرط أن تكون التبعية والتعايش السابق في بلد المنشأ أو البلد الأصلي مثبتاً بشكل كافٍ.



## إذا حصلت على الحماية الدولية سوف أحصل أيضاً على الجنسية؟

لا ، ولكن إذا حصلت على وضع اللاجئ فسيتم تقليل فترات الإنتظار ويمكنك طلب الجنسية في غضون خمس سنوات.

## ماذا سيحدث إذا تم الرفض على طلبي للحماية الدولية؟

في هذه الحالة ، يمكنك استئناف الرفض إدارياً أو قضائياً. إذا بدأت إجراءات الاستئناف سيكون لديك وثائق جديدة: " إيصال لتمديد الحقوق عن طريق الاستئناف" ، والتي يجب عليك طلبها من الشرطة. للقيام بذلك يجب عليك تحديد موعد من خلال المقر الإلكتروني للإدارة العامة للدولة ("الشرطة - إصدار/تجديد وثائق طالبي اللجوء"). هذه الوثائق الجديدة صالحة لمدة تسعة أشهر وسوف تمتد لك المزايا التي حصلت عليها كمقدم طلب الحماية الدولية.

إذا كانت لديك أي استفسارات وكنت تقيم في مدينة برشلونة، يمكنك الذهاب إلى ساير في شارع تاراغونا رقم 141 لكي يتم إبلاغك بالخيارات الموجودة وينسق لك موعد مع محام أو محامية.

## ماذا يجب أن أفعل إذا عدت إلى إسبانيا وفقاً لاتفاقية دبلن؟

إذا تمت إعادتك إلى إسبانيا من بلد آخر بموجب اتفاقية دبلن ، فستتلقى مستنداً في المطار ينص على أنه يجب عليك الذهاب إلى مركز الشرطة في غضون 72 ساعة من وصولك لكي تبدأ بإجراءات الحماية الدولية في إسبانيا.

## إذا كنت لا تزال لدي شكوك حول إجراءات اللجوء، ماذا يمكنني أن أفعل؟

إذا كنت تقطن في مدينة برشلونة ننصحك بطلب الاستشارة القانونية بشأن قضيتك لكي تتلقى التوجيه المناسب. يمكنك تحديد موعد مع ساير (SAIER) من خلال الرابط التالي. <https://ajuntament.barcelona.cat/cita/saier>

إذا كنت تقطن خارج برشلونة فسيتم عليك استشارة بلدية مدينتك لتعرف إذا يوجد هناك مكاتب لتلقي الاستشارة القانونية.